



Asamblea de los Estados Partes

Distr. general
26 de marzo de 2003
Español
Original: inglés

Primer período de sesiones (partes primera y segunda de la continuación)

Nueva York

3 a 7 de febrero de 2003

21 a 23 de abril de 2003

Elección de los miembros del Comité de Presupuesto y Finanzas

Nota de la Secretaría

1. En su tercera sesión, celebrada el 9 de septiembre de 2002, la Asamblea de los Estados Partes decidió que la elección de los miembros del Comité de Presupuesto y Finanzas se celebraría en la segunda parte de la continuación del primer período de sesiones de la Asamblea, programada para los días 21 a 23 de abril de 2003.
2. La Asamblea de los Estados Partes estableció el Comité de Presupuesto y Finanzas en su resolución ICC-ASP/1/Res.4, de 3 de septiembre de 2002. El mandato del Comité figura en el anexo de esa resolución.
3. La Asamblea de los Estados Partes estableció el procedimiento para la presentación de candidatos y elección de los miembros del Comité en su resolución ICC-ASP/1/Res.5, de 3 de septiembre de 2002. De conformidad con el párrafo 6 del anexo de esa resolución, en cada candidatura se especificará en qué grado cumple el candidato los requisitos enunciados en el párrafo 2 de la resolución ICC-ASP/1/Res.4, es decir, en qué medida el candidato es un experto de un Estado Parte de reconocido prestigio y experiencia en asuntos financieros a nivel internacional.
4. La distribución de los puestos entre los grupos regionales a los efectos de la primera elección se establece en el párrafo 8 de la resolución ICC-ASP/1/Res.5, de la siguiente manera:
 - Grupo de Estados de África, dos puestos;
 - Grupo de Estados de Asia, dos puestos;
 - Grupo de Estados de Europa Oriental, dos puestos;
 - Grupo de Estados de América Latina y el Caribe, dos puestos;
 - Grupo de Estados de Europa Occidental y otros Estados, cuatro puestos.



5. Como se establece en el párrafo 9 de la resolución ICC-ASP/1/Res.5, se hará todo lo posible por elegir a los miembros del Comité por consenso, sobre la base de una recomendación de la Mesa. En virtud del párrafo 10, de no conseguirse el consenso la elección se considerará una cuestión de fondo y estará sujeta a lo dispuesto en el apartado a) del párrafo 7 del artículo 112 del Estatuto de Roma, que dispone lo siguiente:

“7. Cada Estado Parte tendrá un voto. La Asamblea y la Mesa harán todo lo posible por adoptar sus decisiones por consenso. Si no se pudiere llegar a un consenso y salvo que en el presente Estatuto se disponga otra cosa:

- a) Las decisiones sobre cuestiones de fondo serán aprobadas por mayoría de dos tercios de los presentes y votantes, a condición de que una mayoría absoluta de los Estados Partes constituirá el quórum para la votación.”

6. De conformidad con el párrafo 11 de la resolución ICC-ASP/1/Res.5, la elección se realizará por votación secreta. No obstante, ese requisito podrá obviarse si el número de candidatos fuese igual al número de puestos que deban cubrirse o con respecto a candidatos respaldados por los respectivos grupos regionales, a menos que alguna delegación solicite específicamente una votación en relación con una elección determinada.

7. De conformidad con el párrafo 12 de la resolución, las personas elegidas serán los candidatos de cada grupo regional que obtengan el mayor número de votos y una mayoría de dos tercios de los Estados Partes presentes y votantes, teniendo en cuenta que el quórum para la votación estará constituido por la mayoría absoluta de los Estados Partes. El Presidente de la Asamblea efectuará un sorteo para determinar la duración del mandato de los miembros electos, como se estipula en el párrafo 13 de la resolución.

8. De conformidad con la decisión de la Asamblea de los Estados Partes adoptada en su tercera sesión, celebrada el 9 de septiembre de 2002, se determinó que el período para la presentación de candidatos abarcaría del 1° de diciembre de 2002 al 15 de febrero de 2003. Como sólo se habían presentado seis candidatos al concluir el plazo, la Asamblea, en su octava sesión, celebrada el 7 de febrero de 2003, decidió prorrogar el período de presentación de candidatos hasta el 7 de marzo de 2003 y autorizó al Presidente de la Asamblea de los Estados Partes a prorrogar nuevamente el período si seguía siendo insuficiente el número de candidatos al vencer el plazo prorrogado. Al 7 de marzo de 2003 se habían presentado otros cuatro candidatos y un Estado Parte había retirado a su candidato. Con la autoridad que le confirió la Asamblea, el Presidente prorrogó el período de presentación de candidatos hasta el 21 de marzo de 2003. Al concluir el plazo, se habían presentado otros dos candidatos, con lo que el total ascendía a 11.

9. De los 11 candidatos tres procedían del Grupo de Estados de África, dos del Grupo de Estados de Asia, dos del Grupo de América Latina y el Caribe y cuatro del Grupo de Estados de Europa Occidental y otros Estados. No se presentaron candidatos del Grupo de Estados de Europa Oriental.

10. Conforme al párrafo 7 de la resolución ICC-ASP/1/Res.5, se anexa a la presente nota una lista de todos los candidatos en orden alfabético inglés, con los documentos adjuntos.

Anexo

[Original: español/francés/inglés]

Lista alfabética de los candidatos (con sus currículum vitae)**Índice**

<i>Nombre y país de origen*</i>	<i>Página</i>
1. Dah Kindji, Lambert (Benin)	4
2. Dutton, David (Australia)	7
3. Gallardo Aparicio, Eduardo E. (Bolivia)	9
4. Gharaibeh, Fawzi (Jordania)	11
5. Hahn, Myung-jae (República de Corea)	16
6. Lovell, Peter (Reino Unido)	18
7. Muwanga, John F. S. (Uganda)	21
8. Mwango, Chitundu Norman (Zambia)	27
9. Paschke, Karl (Alemania)	33
10. Tilemans, Michel-Etienne (Bélgica)	35
11. Wins Arnábal, Santiago (Uruguay)	37

* Que es también el Estado que presenta al candidato, a menos que se indique otra cosa.

1. Dah Kindji, Lambert (Benin)

Nota verbal

[Original: francés/inglés]

La Misión Permanente de la República de Benin ante las Naciones Unidas saluda atentamente a la Secretaría de las Naciones Unidas (División de Codificación) y tiene el honor de informarle de lo siguiente:

El Gobierno de la República de Benin ha decidido presentar la candidatura del Sr. Lambert Dah Kindji para integrar el Comité de Presupuesto y Finanzas de la Asamblea de los Estados Partes en el Estatuto de la Corte Penal Internacional.

...

Currículum Vitae

Fecha y lugar de nacimiento: Nacido el 17 de septiembre de 1956 en Ahouanzonmè Adjohoun, Oueme (Benin).

Cargo actual: Administrador de Bancos e Instituciones Financieras.

Estudios superiores

Maestría en Ciencias Económicas (especialización en planificación) en la Universidad Nacional de Benin.

Diploma de Estudios superiores bancarios y financieros de la 19ª promoción del Centro de África Oriental de Formación y Estudios Bancarios (COFEB)/Banco Central de los Estados del África Oriental (BCEAO) en Dakar.

Servicio militar

1980-1981 Servicio cívico, patriótico, ideológico y militar (2ª promoción de jóvenes bachilleres revolucionarios).

Actividades profesionales

29 de abril de 1982 Ingreso a la Dirección de Contratos Públicos y Equipo (DMPM) en el Ministerio de Finanzas en calidad de Inspector de Servicios Financieros.

28 de julio de 1994 Ingreso a la Dirección General de Presupuesto y Equipo.

Cargos ocupados

1982-1989 Jefe adjunto del Servicio de Vivienda y Equipo (DMPM).

1989-1990 Jefe adjunto del Servicio de Contabilidad (DMPM).

1990-1994 Jefe adjunto del Servicio de Contratos Públicos (DMPM).

1994 Jefe de la División Presupuestaria de Equipo socio administrativo (BESA) en la Dirección de Ejecución de Presupuesto (Dirección General de Presupuesto y Equipo).

1995	Jefe de la División de Gastos de Traspasos en la Dirección de Ejecución del Presupuesto (Dirección General de Presupuesto y Equipo).
1996	Jefe de la División de Gastos de Personal no prorrateados en la Dirección de Ejecución del Presupuesto (Dirección General de Presupuesto y Equipo).
1998-2000	Jefe de la División de Presupuesto de Inversiones de la Administración Central (BIAC) en la Dirección General de Presupuesto.
2000-2002	Jefe del Servicio de gastos de capital (BIAC y BESA) en la Dirección de presupuesto de inversiones públicas (Dirección General de Presupuesto).
2002	Director del presupuesto de inversiones públicas.

Capacitación

Cursillo de capacitación en el plan contable de la Organización Común Africana y Mauriciana (OCAM) (1984).

Seminario sobre los nuevos procedimientos del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) aplicables a la ejecución nacional (octubre de 1999).

Seminario sobre el seguimiento y evaluación del programa presupuestario reformado de gastos públicos (PERC) (mayo de 2000).

Seminario sobre formación en programación y políticas financieras (julio de 2000).

Seminario sobre procedimientos de adquisiciones (perspectiva del Banco Mundial) en el Centro Africano de Estudios Superiores de Gestión (noviembre de 2000).

Cursillo de formación sobre el sistema integrado de gestión de las finanzas públicas (SIGFIP) (marzo de 2001).

Otras actividades

Formador en el Centro de perfeccionamiento y asistencia en materia de gestión sobre los procedimientos de adquisiciones públicas en la República de Benin.

Coordinación de un módulo de formación de gestores de créditos de la Dirección de hidráulica sobre la gestión financiera de proyectos (agosto de 2000).

Consultor del Gabinete de servicios de análisis y gestión financieros encargado de impulsar los módulos de formación sobre las técnicas de adquisiciones.

Administrador del Fondo Rotatorio del proyecto de acondicionamiento de las direcciones técnicas del Ministerio de Finanzas y de Economía.

Miembro del Consejo de Administración de la Oficina beninesa de investigaciones mineras y geológicas.

Miembro del Comité directivo del proyecto de desarrollo de los recursos humanos y de población.

Miembro del Comité directivo del proyecto sanidad II del BAD.

Auditor de las cajas de contadores públicos, intermediarios de cobros y administradores de fondos de anticipos y caja menor desde 1982

Idiomas

Francés, inglés (leídos, hablados y escritos).

2. Dutton, David (Australia)

[Original: inglés]

Nota verbal

La Misión Permanente de Australia ante las Naciones Unidas saluda atentamente al Secretario General de las Naciones Unidas y tiene el honor de referirse a la nota sobre la presentación de candidaturas de los miembros del Comité de Presupuesto y Finanzas de la Asamblea de los Estados Partes en el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional, de fecha 7 de noviembre de 2002.

La Misión Permanente de Australia ante las Naciones Unidas también quisiera notificar que Australia ha decidido presentar la candidatura del Dr. David Dutton para ser miembro del Comité de Presupuesto y Finanzas.

...

La Misión Permanente de Australia ante las Naciones Unidas también quisiera señalar que la candidatura del Dr. Dutton ha recibido el apoyo del Gobierno del Canadá y del Gobierno de Nueva Zelandia.

...

Curriculum vitae

El Dr. Dutton es un experto de reconocido prestigio y experiencia en asuntos financieros a nivel internacional. El Dr. Dutton es en la actualidad el delegado de Australia en la Quinta Comisión (Asuntos Administrativos y de Presupuesto) de la Asamblea General, y tiene experiencia reconocida en asuntos financieros de las Naciones Unidas, incluidos los tribunales penales internacionales para Rwanda y la ex Yugoslavia. En el desempeño de esas funciones, el Dr. Dutton ha examinado los proyectos de presupuesto por programas de las Naciones Unidas y ha formulado recomendaciones al respecto, y ha examinado informes relacionados con sus operaciones financieras. El curriculum vitae en que se presentan las calificaciones del Dr. Dutton para su elección como miembro del Comité de Presupuesto y Finanzas figura adjunto a la presente nota.

Australia siempre ha apoyado firmemente el establecimiento de una Corte Penal Internacional eficaz e independiente, y quisiera desempeñar un papel en el Comité de Presupuesto y Finanzas durante la fase de establecimiento de la Corte. Australia se encuentra en buena posición para hacerlo, pues lleva participando desde hace tiempo en la labor de la Quinta Comisión de la Asamblea General y tiene un sólido historial como contribuyente a la gestión de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales.

...

Fecha y lugar de nacimiento: 9 de junio de 1972, Sidney.

Formación académica

Doctor por la Universidad de Melbourne, 1998.

Licenciado con honores de primera clase por la Universidad Macquarie, 1994.

Experiencia profesional

Primer Secretario de la Misión Permanente de Australia ante las Naciones Unidas en Nueva York, 2002 hasta la actualidad. Representante de Australia en la Quinta Comisión de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

Oficial Ejecutivo de la División de Seguridad Internacional del Departamento de Comercio y Relaciones Exteriores, Canberra, 1998 a 2002.

Profesor auxiliar de los Departamentos de Ciencias Políticas e Historia de la Universidad de Melbourne, 1995 a 1998.

Miembro del Comité de Finanzas del Consejo Directivo de la Facultad de Letras del Comité Presupuestario de la Facultad de Letras de la Universidad de Melbourne, 1997 y 1998.

Secretario General de la Asociación de Posgraduados de la Universidad de Melbourne, 1997.

Delegaciones multilaterales

Primera Asamblea de los Estados Partes en el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional.

Quincuagésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

Quinta Conferencia de las Partes en la Convención sobre las armas biológicas.

Junta de Gobernadores del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA), 2001.

Publicaciones

El Dr. Dutton ha publicado una monografía, numerosos artículos especializados y contribuciones y varias reseñas sobre cuestiones de ciudadanía, derechos humanos, migración, y las relaciones exteriores de Australia.

3. Gallardo Aparicio, Eduardo E. (Bolivia)

[Original: español]

Nota verbal

La Misión Permanente de Bolivia ante las Naciones Unidas presenta sus atentos saludos a la Secretaría de las Naciones Unidas —Asesoría Jurídica— y tiene el honor de comunicarle que el Gobierno de Bolivia ha decidido presentar la candidatura del Sr. Eduardo E. Gallardo Aparicio para uno de los puestos al Comité de Presupuesto y Finanzas, elección que tendrá lugar en la Asamblea de los Estados Partes en el Estatuto de Roma, a realizarse del 21 al 23 de abril de 2003.

...

El Sr. Gallardo Aparicio es un profesional con conocimiento y experiencia en temas financieros y administrativos en la Organización de las Naciones Unidas al haber sido delegado de Bolivia de 1999 a 2001 en la Quinta Comisión, habiendo sido encargado de la negociación de las escalas de cuotas por nuestro país durante este período; asimismo se destaca que su participación en la Segunda Comisión como en el Consejo Económico y Social le ha permitido consolidar sus conocimientos en organismos internacionales.

Se formaliza por esta vía y a través de la presente comunicación la candidatura del Sr. Gallardo Aparicio para ocupar uno de los puestos como miembro del Comité de Presupuesto y Finanzas.

...

Currículum vitae

Lugar y fecha de nacimiento: La Paz, 9 de septiembre de 1971

Formación académica

1994-1996	Egresado Academia Diplomática Bolivia: Relaciones Internacionales y Diplomacia
1989-1993	Licenciado en Economía, Universidad Mayor de San Andrés, Bolivia

Experiencia profesional

1999-2001	Delegado en la Quinta Comisión de la Asamblea General de las Naciones Unidas
1999-2002	Delegado de Bolivia en la Segunda Comisión de la Asamblea General
2000-2001	Delegado de Bolivia en el Consejo Económico y Social

Otras actividades

- | | |
|-----------|--|
| 1998-1999 | Funcionario encargado de información económica y estadística, Acuerdos de promoción de inversiones y Acuerdos sobre doble imposición, Dirección General de Asuntos Sectoriales del Ministerio de Relaciones Exteriores |
| 1996-1998 | Funcionario encargado de Promoción de Exportaciones, Dirección de Promoción de Exportaciones, Ministerio de Relaciones Exteriores |

Idiomas

Español, inglés

4. Gharaibeh, Fawzi (Jordania)

[Original: inglés]

Nota verbal

El Representante Permanente del Reino Hachemita de Jordania ante las Naciones Unidas saluda atentamente al Secretario General de las Naciones Unidas y, en relación con la nota verbal de éste de fecha 7 de noviembre de 2002, tiene el honor de informarle de que el Gobierno de Jordania ha decidido presentar la candidatura del Dr. Fawzi A. Gharaibeh, de nacionalidad jordana, como miembro del Comité de Presupuesto y Finanzas de la Asamblea de los Estados Partes en el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional. La candidatura tiene por objeto ocupar uno de los dos puestos asignados a los Estados asiáticos de conformidad con la resolución ICC-ASP/1/Res. 5 aprobada por la Asamblea de los Estados Partes.

...

El Representante Permanente del Reino Hachemita de Jordania ante las Naciones Unidas ruega encarecidamente al Secretario General de las Naciones Unidas que, de conformidad con el párrafo 7 de la resolución ICC-ASP/1/Res.5, distribuya el nombramiento del Dr. Gharaibeh a los Estados Partes en el Estatuto de Roma.

...

Currículum vitae

De conformidad con el párrafo 6 de la resolución ICC-ASP/1/Res.5, el Gobierno de Jordania afirma que el Dr. Gharaibeh es un experto de reconocidos prestigio y experiencia internacionales en asuntos financieros. En este sentido, se adjunta a la presente una copia del curriculum vitae del Dr. Gharaibeh, en el que se da cuenta de su experiencia en cuestiones financieras y económicas, así como de los diversos cargos académicos, gubernamentales e internacionales que ha ocupado.

...

Datos personales

Lugar y fecha de nacimiento: Jordania, noviembre de 1943.

Idiomas: Árabe (lengua materna), inglés, conocimientos básicos de francés.

Educación

1972	Doctorado por la Universidad de Wisconsin (Estados Unidos de América).
1968	M. B. A. por la Texas Tech University (Estados Unidos).
1965	B. Com. (mención honorífica) por la Universidad de El Cairo.

Ámbitos de especialización

Contabilidad, finanzas y economía

Cargos

2002	Profesor emérito.
2001	Miembro del Consejo Ejecutivo de la UNESCO, París.
1999-2000	Presidente del Consejo de Administración de “Jordan Phosphate Mines Co. Ltd.”
1998-1999	Ministro de Educación de Jordania.
1991-1998	Presidente de la Universidad de Jordania.
1986-1990	Vicepresidente de Asuntos Administrativos de la Universidad de Jordania.
1983-1986	Decano de la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas de la Universidad de Jordania.
1981-1998	Profesor de la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas de la Universidad de Jordania.
1976-1981	Profesor asociado de la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas de la Universidad de Jordania.
1972-1976	Profesor asistente de la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas de la Universidad de Jordania.
1980-1981	Presidente del Departamento de Contabilidad de la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas de la Universidad de Jordania.
1978-1979	Especialista invitado en la “L. B. J. School of Public Affairs” de la Universidad de Texas, Austin (Estados Unidos).
Verano de 1978	Profesor invitado en la Portland State University (Estados Unidos).
1975-1978	Vicedecano de la Facultad de Ciencias Económicas y Comerciales de la Universidad de Jordania.
1974-1975	Presidente de la Facultad de Ciencias Económicas y Comerciales de la Universidad de Jordania.

Publicaciones

Libros (en inglés)

The Badia of Jordan: A Process of Change. Ammán: University of Jordan Press, 1987 (con otros autores).

The Economies of the West Bank and Gaza Strip. Boulder: Westview Press, 1987.

The Bedouin of Jordan: A People in Transition. Ammán: Royal Scientific Society Press, 1987 (con otros autores).

The small and Handicraft Industries in Jordan. Ammán: Industrial Development Bank, n. d., 1976 (con otros autores).

Libros (en árabe)

Problemas contemporáneos en Jordania. Ammán y Beirut: Fundación Abdel Hamid Shoman e Instituto Árabe de Estudios y Publicaciones, 2001.

Principios de contabilidad. Nueva York: John Wiley and Sons, 1983 (con otros autores).

Contabilidad para ejecutivos. Ammán: El-Dustour Press, 1982 (con otros autores).

Metodología de investigación en ciencias sociales y humanidades. Ammán: Royal Scientific Society Press, 1977 (con otros autores), segunda edición, 2002.

Principios, procedimientos y control de la contabilidad de costos. Ammán: Philadelphia Publishing House, 1975.

Artículos (en inglés)

“Bedouin Settlement: Organizational, Legal and Administrative Structure: The Experience of Jordan” en Galaty, John G., Aronson, Dan y Salzman, Philip Carl, eds. *The Future of Pastoral Peoples*. Ottawa: International Development Research Center, 1981 (con otro autor).

“West Asia and Southeast Asia: A Commentary”, en *Economic Relations between West Asia and Southeast Asia*. Singapur: Instituto de Estudios del Asia Sudoriental, 1978.

“Foreign Companies in Jordan: Problems and Prospects”, en *Arab Journal of Administration* (octubre de 1979) (con otro autor).

“Doing Business in the Arab World: Problems and Prospects”, en *The Arab World: Business Opportunities*. Singapur: Compa Publications, 1977 (con otro autor).

“Amman Region and its Weight in Jordan’s Economy”, en *Orient*, 1976 (con otros autores).

Artículos (en árabe)

“La educación en Jordania y los imperativos del siglo XXI”, en *Problemas Contemporáneos en Jordania*, 2001.

“La relación entre las variables contables Beta y Market Beta como unidad de medida del riesgo sistemático en las empresas de participación pública de Jordania”, *Dirasat*, 1996 (con otro autor).

“La utilización de ratios financieros para predecir el éxito de las corporaciones industriales en Jordania”, *Dirasat*, 1990 (con otro autor).

“Informes financieros anuales de las corporaciones industriales jordanas y su importancia a la hora de adoptar decisiones en materia de inversión”, *Dirasat*, 1990 (con otro autor).

“Contenido informativo de los informes financieros anuales de las corporaciones jordanas – Volumen de contratación”, *Dirasat*, 1989 (con otro autor).

“Puntualidad de los informes financieros de las corporaciones industriales jordanas”, *Dirasat*, 1988 (con otro autor).

“Contenido informativo de las cifras de ingresos contables en las corporaciones industriales jordanas”, *Abkath Al-Yarmouk*, 1988 (con otro autor).

“Ratios financieros para predecir el fracaso en las corporaciones industriales jordanas”, *Dirasat*, 1987 (con otro autor).

“Revelaciones de los informes anuales financieros de las corporaciones industriales jordanas”, *Dirasat*, 1986 (con otro autor).

“El nivel de utilización de los sistemas de contabilidad de costos en las corporaciones industriales jordanas”, *Dirasat*, 1986 (con otro autor).

“Estudio de la contabilidad de la inflación en las corporaciones jordanas”, *Economics and Administrative Research*, 1981.

“La función de la contabilidad y el jefe contable en las corporaciones jordanas”, *Dirasat*, 1981.

“Estudio de la utilización de ecuaciones simultáneas en la imputación de costos del departamento de servicios”, *Journal of Business Research*, 1980.

“El clima de la inversión en Jordania”, *Businessmen*, 1978.

“Evaluación cuantitativa del control interno en las corporaciones”, *Dirasat*, 1976 (con otro autor).

“Estudio de la industria moderna de la construcción”, *Dirasat*, 1975 (con otro autor).

“La utilización de la programación lineal en la imputación de costos fijos: el caso de una empresa fabricante de papel y cartón”, *Actas de la segunda conferencia anual sobre investigación operativa*. El Cairo: Sociedad de Investigación Operativa de Egipto, 1975.

Cargos (seleccionados)

Al margen de la Universidad de Jordania

Vicepresidente del Consejo de Enseñanza Superior de Jordania, 1998.

Miembro del Consejo de Enseñanza Superior de Jordania, 1991.

Presidente de la sociedad jordana de ex alumnos licenciados en universidades estadounidenses, Ammán, 1991.

Miembro de la Junta Directiva de la Fundación Rey Hussein, 1999.

Miembro de la Junta Directiva del premio anual Wasfi Tall, Centro Internacional e Islámico de Información y Estudios, Ammán, 1996-2000.

Miembro de la comisión rectora de la Universidad del Mediterráneo, Italia, 1996-1998.

Miembro de la Junta Directiva de la Escuela Diplomática, Ammán, 1995-1998.

Miembro del Consejo de Asuntos Mundiales, Ammán, 1984-1998.

Miembro adjunto del Consejo Ejecutivo de la Asociación Internacional de Universidades, París, 1995-1998.

Miembro y tesorero de la comisión jordano-estadounidense de intercambios educativos (Fulbright), 1994-1997.

Miembro de la Asociación de Contabilidad de los Estados Unidos, 1991-1996.

Miembro de la junta de asesores económicos del Gobierno de Jordania, 1991-1993.

Miembro y presidente de la comisión consultiva de evaluación de las políticas de enseñanza superior en Jordania, 1988-1991 y 1991-1994.

Miembro de la comisión consultiva de la Facultad de Ciencias Administrativas y Economía, Universidad de Qatar, 1985-1992.

Presidente de la comisión de evaluación de los diplomas expedidos por universidades extranjeras, 1986-1991.

Miembro del Consejo Auditor de Jordania, 1985-1991.

Miembro de la comisión de redacción de la Carta Nacional de Jordania, 1989-1990.

Miembro de la junta directiva de la empresa tabacalera nacional de Jordania, 1984-1990.

Presidente de la comisión de evaluación de los programas empresariales de las universidades públicas, 1985-1986.

Miembro de la comisión encargada de evaluar nuevamente los activos y pasivos de la United Insurance Company y la Compañía de Seguros Árabe-Belga, 1986.

En la Universidad de Jordania

Miembro de la Junta del Centro de Estudios Estratégicos, 2002.

Presidente del Consejo Universitario, 1991-1998.

Presidente de la Junta del Decano, 1991-1998.

Presidente de la comisión de nombramientos y promociones, 1991-1998.

Presidente del fondo de inversiones, 1991-1998.

Presidente del fondo de previsión, 1991-1998.

Presidente del Centro de Estudios Estratégicos, 1991-1998.

Presidente del fondo de la vivienda, 1986-1990.

Presidente del centro de consultas, estudios y servicios técnicos, 1984-1990.

Presidente del comité de finanzas, 1986-1990.

Miembro de numerosos comités a lo largo de mi prolongada carrera universitaria, que no procede citar aquí en su totalidad.

Condecoraciones

Ilustre medalla conmemorativa de la independencia.

5. Hahn, Myung-jae (República de Corea)

[Original: inglés]

Carta

El Gobierno de la República de Corea ha decidido proponer al consejero Hahn Myung-jae como candidato a miembro del Comité de Presupuesto y Finanzas de la Corte Penal Internacional. En su condición de séptimo contribuyente en orden de importancia de la Corte y enérgico promotor del Comité, la República de Corea mucho agradecería que se inscribiera al Sr. Hahn en la lista de candidatos.

...

(Firmado) **Sun** Joun-yung
Representante Permanente

Currículum vitae

Fecha de nacimiento: 16 de agosto de 1956.

Antecedentes académicos

Licenciatura, Facultad de Derecho de la Universidad de Yonsei (República de Corea), 1980.

Maestría en Humanidades, Escuela de Comunicaciones para Graduados (República de Corea), 1982.

Certificado del curso de expertos en derecho internacional de la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico, verano de 1986.

Antecedentes profesionales

Aprobó el examen superior de ingreso a la administración pública (1982).

Director auxiliar de la División para Europa oriental del Ministerio de Relaciones Exteriores (1982-1983).

Teniente primero de la Policía Militar del Ejército de la República de Corea (1983-1986).

Director adjunto de la División de Derecho Internacional del Ministerio de Relaciones Exteriores (1986-1988).

Jefe de cancillería y segundo secretario de la Misión de la República de Corea ante las Comunidades Europeas (1988-1991).

Primer secretario de la Embajada de la República de Corea en Brunei Darussalam (1991-1993).

Director adjunto de la División de América del Norte del Ministerio de Relaciones Exteriores (1993-1995).

Jefe de la Sección de Personal del Ministerio de Relaciones Exteriores (1995-1996).

Primer secretario y cónsul de la Embajada de la República de Corea en el Canadá (1996-1999).

Director de la División Consular del Ministerio de Relaciones Exteriores (1999-2002).

Consejero de la Misión de la República de Corea ante las Naciones Unidas (desde 2002).

Antecedentes personales

Actividades nacionales

Miembro del Comité de Lucha contra el Terrorismo (1999-2002).

Miembro del Comité de Seguridad Nacional (1999-2002).

Miembro del Comité sobre la Seguridad del Presidente (1999-2002).

Miembro del Comité de derechos humanos de los trabajadores extranjeros (1999-2002).

Profesor de la Academia de Policía.

Profesor del Instituto Coreano de Educación Internacional.

Profesor del Instituto Educativo del Departamento de Aduanas.

Actividades internacionales

Presidente del Grupo de países de Asia de la Autoridad Internacional de los Fondos Marinos (desde 2002).

Presidente del Grupo de expertos jurídicos de Asia ante las Naciones Unidas (desde 2002).

6. Lovell, Peter (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte)

[Original: inglés]

Nota verbal

La Misión Permanente del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte ante las Naciones Unidas saluda atentamente al Secretario General de las Naciones Unidas y tiene el honor, en relación con las notas del Secretario General de fecha 7 de noviembre de 2002 y 14 de febrero de 2003, de comunicar al Asesor Jurídico de las Naciones Unidas que el Reino Unido presenta la candidatura del Sr. Peter Lovell, Director de Finanzas interino (Organismo del Servicio Judicial Británico), para integrar el Comité de Presupuesto y Finanzas de la Asamblea de Estados Partes en el Estatuto del Roma de la Corte Penal Internacional.

...

Currículum vitae

En relación con el requisito de que los candidatos sean expertos de reconocido prestigio y experiencia en asuntos financieros a nivel internacional, la Misión Permanente desea señalar a la atención que el Sr. Lovell, en su calidad de Director de Finanzas del Organismo del Servicio Judicial Británico, supervisa la ejecución de un presupuesto por valor de 1.300 millones de dólares de los EE.UU.; posee experiencia financiera y de gestión en todos los niveles de la administración de justicia del Reino Unido, ha tenido una intervención sustantiva en la gestión del cambio mediante mejoras en los procesos de gestión de recursos y presupuestación y ha representado al Organismo del Servicio Judicial Británico en una amplia gama de reuniones internacionales, en particular las relacionadas con los Estados de Europa oriental que solicitan su admisión en la Unión Europea.

El Sr. Lovell es nacional del Reino Unido y, de ser elegido, podrá desempeñar sus funciones durante tres años civiles.

...

Resumen de carrera

Comprobado historial de gestión y planificación financieras en la Sede y los Grupos del Organismo del Servicio Judicial Británico. Amplia experiencia profesional en los tribunales de la Corona, los condados y el Tribunal Superior. Actuación destacada en las siguientes esferas: gestión del cambio mediante mejoras de los procesos de gestión de recursos y presupuestación, reestructuración de funciones financieras al tiempo de constituirse el Organismo y examen de la estructura de gestión y establecimiento de una importante iniciativa de financiación privada/subcontratación para la prestación de servicios financieros y de tecnología de la información. Ha llevado adelante importantes iniciativas en el contexto de la instalación del proceso de contabilidad y presupuestación de recursos, incluida la reestructuración de la División de Recursos y Planificación. Representó al Organismo del Servicio Judicial en diversos seminarios y exposiciones ante jurisdicciones internacionales (tales como

los países del Commonwealth y de América del Sur y los países que han solicitado su admisión en la Unión Europea, por ejemplo, Polonia, Letonia, Checoslovaquia, Colombia, Hungría, la ex República de Yugoslavia e Indonesia) en relación con los aspectos de gestión y organización financieras. En 2002 estas actividades incluyeron lo siguiente: una visita a Bulgaria en preparación del proyecto Phare de la Unión Europea; una conferencia en el Real Instituto de Administración Pública sobre gestión financiera y gestión del cambio, a la que asistieron representantes de Rwanda, Chipre y Omán; un programa de hermanamiento con el Ministerio de Justicia de la Federación de Rusia; y diversas conferencias sobre gestión de tribunales en los Estados de Europa oriental bajo los auspicios de la Asociación Británica para Europa central y oriental.

Experiencia pertinente

Octubre de 2002 hasta la fecha. Director de Finanzas interino, Organismo del Servicio Judicial Británico. Asesora al Jefe Ejecutivo y al Consejo del Organismo del Servicio Judicial en todos los asuntos financieros (en relación con un presupuesto por valor de 850 millones de libras esterlinas), inclusive la asignación de partidas para atender a los contratos de servicio público del Departamento, la preparación de cuentas, el asesoramiento y análisis de inversiones sobre programas de modernización y la fijación de aranceles para recuperar los gastos de los tribunales civiles.

Octubre de 2001 a octubre de 2002. Administrador de Servicios sobre el Terreno. Responsable por la asignación de recursos (por valor de 400 millones de libras esterlinas) a actividades operacionales para atender los objetivos relacionados con los contratos de servicio público y los indicadores principales de ejecución. Supervisión permanente de la gestión financiera y operacional, incluidas las consultas con la administración de justicia sobre diversos aspectos de la financiación de los tribunales.

Noviembre de 1999 a octubre de 2001. Subdirector de Finanzas del Organismo del Servicio Judicial. Coordinó el examen del proyecto de gastos para 2000 del Organismo del Servicio Judicial. Se encargaba de la asignación de fondos a los titulares de partidas presupuestarias y de la supervisión de la gestión financiera y otras actividades. Transfirió las funciones financieras de la Oficina de Finanzas de los Tribunales, que dependía del Fideicomiso Público, al Organismo del Servicio Judicial. Gestión de los equipos de preparación para el euro. Reestructuración de la planificación y movilización de recursos y de la contabilidad y presupuestación de recursos.

Noviembre de 1997 a noviembre de 1999. Director del Programa “Sistema de Información de Gestión sobre Contabilidad de Recursos” (ARAMIS). Gestión general de la iniciativa de financiación privada/subcontratación del Programa ARAMIS. Administró la fase de instalación del sistema Oracle para la preparación de estados financieros. Estableció la estructura para la gestión de las actividades y la ejecución ordinarias. Realizó un análisis de la estructura de la gestión general del Programa ARAMIS y estableció la Dependencia de Supervisión de Servicios. Preparó y supervisó el presupuesto anual (alrededor de 14 millones de libras esterlinas). Implantó el régimen de centralización de votos y subvenciones de asistencia jurídica, incluidos los aranceles de justicia y el personal pagado mediante aranceles.

Diciembre de 1992 a noviembre de 1997. Subdivisión de Planificación y Recursos. Preparación de los planes de gastos del Organismo del Servicio Judicial. Se encargaba de la asignación de fondos a los titulares de partidas presupuestarias. Elaboró la metodología de asignación de recursos que estableció una concatenación entre los

centros de costos y las actividades planificadas. Supervisión de la ejecución. Preparó el primer plan de actividades del Organismo del Servicio Judicial cuando éste se transformó en organismo. Elaboró las descripciones revisadas de funciones y responsabilidades financieras con destino al examen de la estructura de gestión, que se tradujo en una mayor armonización entre la responsabilidad financiera y la rendición de cuentas.

Octubre de 1989 a diciembre de 1992. Grupo de Tribunales de la Corona, Londres. Se ocupó de negociar con los administradores de tribunales los planes de audiencias, los recursos y la distribución de la carga de trabajo. Se ocupó de los itinerarios judiciales de todos los tribunales de la Corona y del condado de Londres. Administró el proyecto para el traslado de la Oficina de Notificaciones de Jurados de Londres, que entonces dependía del Jefe de Alguaciles de Londres, a la jurisdicción del Departamento.

7. Muwanga, John F. S. (Uganda)

[Original: inglés]

Carta

Tengo el honor de transmitir adjunto el curriculum vitae del Sr. John F. S. Muwanga, candidato de Uganda al Comité de Presupuesto y Finanzas de la Asamblea de los Estados Partes en el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional.

...

(Firmado) Profesor **Semakula Kiwanuka**
Embajador y Representante Permanente de Uganda
ante las Naciones Unidas

Currículum vitae

El Sr. Muwanga, Auditor General de Uganda, posee considerable experiencia en cuestiones financieras y presupuestarias no sólo en Uganda sino también en varios países de África donde ha trabajado. Dado que fue empleado y posteriormente socio de la empresa Price Waterhouse, la amplitud de sus conocimientos especializados aportará una valiosa contribución a la labor del Comité de Presupuesto y Finanzas. La candidatura del Sr. Muwanga cumple los requisitos establecidos en el anexo de la resolución ICC-ASP/1/Res.4.

...

Fecha de nacimiento: 10 de enero de 1956.

Acreditación profesional

Miembro de la Association of Chartered Certified Accountants del Reino Unido; miembro de la Chartered Association of Certified Accountants, (FCCA), miembro del Institute of Certified Public Accountants de Uganda.

Experiencia básica

Tras adquirir el título de contador público en diciembre de 1979 en Gran Bretaña, en febrero de 1980 me incorporé a la oficina de Londres de Coopers & Lybrand (empresa que lleva ahora el nombre de Price Waterhouse Coopers). Adquirí amplia experiencia internacional y regional gracias a mi trabajo con la empresa (Coopers & Lybrand) en la oficina de Londres durante dos años y medio, siete años en la oficina de Zambia y posteriormente tres años en la oficina de Lilongwe (Malawi). A partir de 1987 fui socio de Coopers & Lybrand a la vez que ejercía la práctica profesional en Zambia y Malawi. Las principales tareas consistían en impartir orientación técnica en materia de auditoría, servicios de secretaría y cuestiones tributarias a empresas tanto del sector público como del sector privado. Entre esas empresas se contaban instituciones financieras, explotaciones agrícolas, organizaciones paraestatales, empresas multinacionales e industrias nacionales manufactureras y de servicios. Mis responsabilidades incluían las de velar por el desarrollo de las

aptitudes profesionales, técnicas y de gestión del personal superior y elaborar normas apropiadas de desempeño profesional. Tras mi regreso a Uganda en 1994 asumí una misión de consultoría en un proyecto del Banco Mundial y estuve asignado al Tesoro Público, lo cual me permitió ampliar mi experiencia para incorporar las disciplinas y aptitudes contables relacionadas con las administraciones central y local. En calidad de consultor del proyecto del Banco Mundial desde 1994, he ocupado posiciones directivas en el Gobierno y he manejado la cartera de la Dirección de Cuentas, y representado a Uganda a nivel internacional como Contralor General.

Carrera profesional

Enero de 2001 hasta la fecha: Auditor General de Uganda

En mi calidad de Auditor General de la República de Uganda, mis responsabilidades han consistido principalmente en aplicar en la práctica la disposición del artículo 163 de la Constitución, que estipula la auditoría de las cuentas públicas de Uganda y de todas las entidades oficiales, incluidos los tribunales, las dependencias del Gobierno central y de los gobiernos locales, las universidades, las empresas públicas y los órganos establecidos en virtud de leyes del Parlamento, y la preparación correspondiente del informe anual. El Auditor General, cargo constitucional cuyo titular es nombrado por el Presidente de Uganda, con la aprobación del Parlamento, supervisa una plantilla de 350 funcionarios, la mayor parte de los cuales son funcionarios técnicos asignados a las correspondientes oficinas regionales distribuidas por el país.

Noviembre de 1994 a 31 de diciembre de 2000

Ministerio de Finanzas, Planificación y Desarrollo Económico

Cargos:

- Asesor de Auditoría Internacional
- Comisionado encargado/Oficial de Cuentas del Tesoro Público
- Director interino de Cuentas

Desde octubre de 1994

Adscrito al Ministerio de Finanzas, Planificación y Desarrollo Económico en calidad de Asesor de Auditoría Internacional para los proyectos gubernamentales económicos y de gestión financiera realizados en el marco del crédito del Banco Mundial IDA No. 2418-UG. Responsable de la creación del Departamento gubernamental de auditoría interna, tarea que incluyó la formulación del mandato, la elaboración de la estructura de personal y las descripciones de empleo y posteriormente la realización de entrevistas y la asignación de funcionarios. Se preparó igualmente un esbozo del manual de auditoría internacional.

Desde marzo de 1996 (todavía en el marco del proyecto del Banco Mundial)

Reasignado a las funciones de Comisionado/Oficial de Cuentas del Tesoro Público, bajo la dirección del Secretario Permanente/Secretario del Tesoro. Las tareas consistían en velar la gestión y control apropiados de las finanzas de Uganda y el cumplimiento de las disposiciones pertinentes a la Constitución y la Ley de finanzas públicas.

Desde septiembre de 1998 (todavía en el marco del proyecto del Banco Mundial)

Reasignado a las funciones de Director de Cuentas del Ministerio, que había sido recientemente reestructurado, y de representación de Uganda a nivel interno como Contralor General. Los departamentos de la Dirección comprendían Auditoría Interna, Inspección del Tesoro y Oficina de Cuentas del Tesoro.

Noviembre de 1993 a agosto de 1994

Socio Consultor de Gestión (auditoría) de Coopers & Lybrand, Lusaka.

A cargo de la dirección técnica de auditorías que incluyeron, en calidad de socio activo, las realizadas en los Ferrocarriles de Zambia, la Sociedad Constructora Nacional, el Banco Comercial Africano Ltda., el Banco Comercial Nacional de Zambia y la Empresa Carnes de Chibote Ltd.. Los Ferrocarriles de Zambia arrojan ingresos brutos anuales superiores a 25 millones de dólares de los EE.UU., de acuerdo con sus estados financieros más recientes, y tienen activos fijos de más de 26 millones de dólares (700 kwacha de Zambia = 1,00 dólar de los EE.UU.). Entre las organizaciones extranjeras o respaldadas por donantes que recibieron auditoría figuran la Federación Zambiana de Empleados, la Iglesia Unida de Zambia y diversos proyectos patrocinados por la Universidad de Zambia.

De junio de 1990 a julio de 1993

Socio residente, Coopers & Lybrand, Lilongwe (Malawi).

Dirección técnica:

Encargado de la dirección técnica en materia de auditorías, servicios de secretaría empresarial y asuntos tributarios de las empresas. Entre los clientes más importantes figuraban Investment Trade and Management Corporation (I.T.M.), que tiene un volumen de negocios de más de 54 millones de kwacha de Malawi (7 kwacha = 1,00 dólar de los EE.UU. (junio de 1993)), Lilongwe Water Board (empresa de servicios públicos con un activo de más de 187 millones de kwacha), Maltraco Limited (subsidiaria de I.T.M. dedicada a la distribución entre los concesionarios de equipo para excavación de tierras y camiones pesados), y WJ y RL Gulliver, empresa constructora de vías y edificios.

Tributación:

La labor relacionada con cuestiones impositivas incluyó el examen de las estimaciones y declaraciones de impuestos sobre el ingreso preparadas en nombre de los clientes y la correspondencia con el Departamento de Hacienda a fin de obtener la aprobación de las estimaciones de la base impositiva; mantener al día, asesorar y orientar tanto a los clientes como al personal sobre las novedades y cambios ocurridos en la legislación impositiva.

Síndico:

Desempeño de las funciones de síndico y administrador de ocho explotaciones tabacaleras en proceso de liquidación judicial.

Administración:

Encargado de las cuestiones relacionadas con la administración de personal al mismo tiempo que dirigía la oficina de Lilongwe. Conseguir el personal técnico

y profesional del perfil adecuado y en la combinación atinada, por grados, a fin de prestar a la cartera de clientes de la empresa los servicios más eficientes posibles y lograr y mantener los más altos niveles profesionales. La comparación entre el tiempo realmente utilizado en las distintas tareas y el tiempo previsto en el presupuesto fue un factor decisivo en la vigilancia de los costos y, en último término, en la negociación y determinación de honorarios con los clientes.

Capacitación:

La capacitación y formación del personal fue un rasgo constante de la actividad, a modo de aportación técnica en el momento más apropiado, que contribuyó a incrementar la eficiencia y la calidad del producto final. La capacitación en el empleo (capacitación sobre el terreno) como parte de una auditoría o asignación y la revisión final al término de cada tarea fue garantía de que el personal recibiera la supervisión y capacitación adecuadas y al mismo tiempo constantes. Participación en cursos internos de capacitación y presentación en ellos de diversos temas; los cursos fueron organizados conjuntamente con la oficina de Blantyre y ayudaron al personal a desarrollar sus aptitudes en materia de auditoría, contabilidad y comunicaciones, particularmente durante el estudio de casos y las prácticas de dramatización de roles.

Con distintos funcionarios se organizaron modalidades menos estructuradas y oficiales de capacitación a fin de orientarlos en cuestiones y técnicas relacionadas con las pruebas.

Junio de 1989 a junio de 1990

Socio (auditoría), Coopers & Lybrand, Lusaka.

Oficina de nueve socios que estaba estructurada en departamentos de auditoría, tributación, consultoría de gestión, liquidaciones, contabilidad y servicios empresariales de secretaría. Siendo uno de los socios a cargo de la auditoría, mis principales tareas se relacionaban con la dirección técnica en materia de auditorías y el mantenimiento de los niveles profesionales.

En calidad de miembro del comité técnico nacional de la empresa, estuve ampliamente involucrado en la promulgación de directrices de auditoría y contabilidad y en la organización y realización de cursos de capacitación interna.

Mayo de 1987 a junio de 1989

Socio, Coopers & Lybrand, Kitwe (Zambia).

Como socio general, las tareas que realicé comprendían desde las relacionadas con auditoría, tributación, servicios empresariales de secretaría y promoción de la función contable y servicios de secretaría del departamento hasta las relacionadas con la creación de servicios financieros de una base más amplia, lo cual permitió redenominar el departamento como Grupo de Servicios Empresariales.

Agosto de 1983 a mayo de 1987

Coopers & Lybrand, Lusaka:

- Auditor Superior
- Supervisor de auditoría

- Gerente y asistente especial del socio principal

Funciones desempeñadas:

Auditorías:

Auditoría de empresas del sector privado y de organizaciones paraestatales. Las actividades de esas empresas tenían que ver principalmente con la manufactura, las ventas al por mayor y al detalle, la construcción, la agricultura, el transporte, las instituciones religiosas y los servicios financieros y de hotelería. Entre los clientes principales figuraban Hotel Corporation Limited, Zambia International Provident Fund & Zambia National Wholesale y Marketing Company Limited, Contract Haulage, Premium Oil Industries y Zambia National Commercial Bank.

Asistente especial del socio principal:

La labor se centraba principalmente en los nuevos clientes y los clientes potenciales. Entrañaba la recopilación y análisis de datos y la preparación de diversos informes financieros como valoración de acciones, pronósticos de corriente de efectivo, evaluación de proyectos y empresas y vinculación con instituciones financieras.

Febrero de 1980 a noviembre de 1982

Coopers & Lybrand, Londres:

- Ejecutivo medio
- Ejecutivo superior

Como parte del Grupo de Servicios Empresariales de la oficina de Londres, desempeñé tareas variadas, entre las que figuraban:

Auditoría:

- Investigaciones
- Preparación de cuentas reglamentarias y de gestión
- Atención a los asuntos relacionados con los servicios de secretaría de la empresa
- Preparación de diversos informes financieros

Actividades sociales y complementarias

Cargos ocupados

Miembro sin funciones ejecutivas de la Junta del Uganda Cooperative Bank, de 1996 a 1998, y presidente del subcomité de auditoría de la Junta.

Miembro nato del Institute of Certified Public Accountants de Uganda, desde 1996 hasta la fecha.

Miembro del Club Rotario de Lilongwe (Malawi), 1992 a 1993.

Tesorero honorario del Club de Golf de Lilongwe, 1992 a 1993.

Miembro de la Round Table XI de Lusaka, 1984 a 1987.

Tesorero honorario del Club Lusaka (sección de squash), 1986 a 1987.

Tesorero honorario de Kitwe (Zambia) y de la Cámara Distrital de Comercio e Industria, 1987 a 1988.

Miembro del Comité Ejecutivo de la Chartered Association of Certified Accountants, capítulo de Zambia, 1987.

8. Mwango, Chitundu Norman (Zambia)

[Original: inglés]

Nota verbal

La Misión Permanente de la República de Zambia ante las Naciones Unidas saluda atentamente al Secretario General de las Naciones Unidas y tiene el honor de referirse al anuncio de vacante en el Comité de Presupuesto y Finanzas de la Asamblea de los Estados Partes en el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional.

La Misión Permanente de Zambia tiene además el honor de informar al Secretario General de que el Gobierno de la República de Zambia ha decidido presentar la candidatura del Sr. Chitundu Norman Mwango, quien se desempeña actualmente como Contador General, a un puesto en el Comité de Presupuesto y Finanzas de la Asamblea de los Estados Partes en el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional. Se adjunta el curriculum vitae del Sr. Mwango a título informativo.

...

Curriculum vitae

El Sr. C. N. Mwango es contador colegiado de Zambia, así como contador, secretario y administrador colegiado del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

El Sr. Mwango se desempeña actualmente como Contador General de la República de Zambia, puesto que ocupa desde el 1° de diciembre de 2001.

Antes de ser designado Contador General, el Sr. Mwango se desempeñaba como secretario y director general del Zambia Institute of Chartered Accountants (Instituto de Contables Colegiados de Zambia), organismo examinador y rector de los contables de Zambia. Como director general le correspondía administrar el Instituto en nombre de los miembros del Consejo. El Sr. Mwango fortaleció la gestión del Instituto y lo reorganizó para dotarlo de la capacidad de inspirar el respeto y el merecimiento debidos a un instituto regulador de un gremio profesional. El Instituto se creó en virtud de la Ley de contabilidad de 1982 a fin de que tomara las medidas necesarias para promover el adelanto de la profesión de contable. El Sr. Mwango permaneció en el cargo desde el 1° de abril de 1999 hasta el 30 de noviembre de 2001.

El Sr. Mwango había trabajado 15 años en el sector de la minería de Zambia para la empresa Consolidated Copper Mines (ZCCM), en la que ocupó altos puestos con funciones financieras y administrativas. Se desempeñó como jefe de finanzas de las divisiones de operaciones, comprendida la División Nchanga, la más emblemática de la ZCCM. Participó de cerca en la privatización eficaz de las empresas Mulungushi Investments Limited, en la que ocupó los cargos de contralor financiero y secretario, y Scaw Limited, en la que se desempeñó como gerente de finanzas.

Tiene también experiencia en el sector comercial, donde alcanzó el rango de gerente general. El Sr. Mwango ha trabajado también para la administración pública en el plano local, donde inició su carrera, alcanzando el rango de tesorero municipal.

El Sr. Mwango ha representado a Zambia desde distintos cargos, ha sido miembro del Consejo de la Federación de contables del África oriental, central y meridional y es el actual presidente de la Asociación de contadores generales de los países del África oriental y meridional, integrada por 13 países.

El Sr. Mwango es un administrador competente a quien le interesa establecer un nexo entre las finanzas con las operaciones como instrumento clave de la creación de riqueza y se ha consagrado a la docencia sobre este tema. Está convencido de que todo administrador de empresa que no está familiarizado con las finanzas se coloca innecesariamente en posición de desventaja profesional.

...

Fecha de nacimiento: 22 de noviembre de 1946

Ocupación actual

Contador General, Gobierno de la República de Zambia

Méritos académicos y preprofesionales

Finalicé el ciclo de estudios de nivel “O” en 1965.

Entre 1966 y 1973 cursé estudios de certificado y perfeccionamiento mientras procuraba decidir qué carrera seguir y acabé iniciando estudios de contabilidad y administración de empresas en 1973.

Calificaciones profesionales

Admitido, tras cursar los estudios pertinentes, como miembro asociado al Institute of Chartered Secretaries and Administrators del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte en 1978.

Admitido, tras cursar los estudios pertinentes, al Chartered Institute of Management Accountants del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte como miembro asociado en 1983 y como miembro en 1993.

Admitido al Zambia Institute of Chartered Accountants como miembro asociado en 1984 y como miembro en 1994.

Experiencia profesional

En la actualidad me desempeño como Contador General del Gobierno de la República de Zambia, correspondiéndome prestar servicios de contabilidad y gestión financiera. Mi función se resume en la declaración sobre la misión general del Departamento del Contador General, a saber:

“Velar por el empleo efectivo, eficiente y rentable de los fondos públicos a fin de elevar la calidad de vida de la ciudadanía.”

Antes de ser designado Contador General el 1º de diciembre de 2001, me desempeñé como secretario y director general del Zambian Institute of Chartered Accountants, organismo de derecho público establecido en virtud de la ley aprobada por el Parlamento para regular el gremio de contadores de Zambia. La administración del Instituto está a cargo de un Consejo integrado por miembros elegidos.

Durante mi instancia en el Instituto como director general mejoré la gestión preparando descripciones de funciones que dieron la necesaria orientación a los empleados. Las condiciones de servicio se codificaron, la presupuestación y la contabilidad mejoraron sobremanera, se fortalecieron los controles y aumentaron apreciablemente el número de miembros del Instituto y sus tenencias de efectivo.

Los retos transmitidos a mi sucesor fueron seguir promoviendo el crecimiento del Instituto, centralizar todos los exámenes profesionales para contadores y velar por el recto desempeño de los miembros del gremio.

Entre el 1° de agosto de 1989 y el 30 de abril de 1998 trabajé para la Zambia Consolidated Copper Mines Ltd. (ZCCM) como contralor financiero de las divisiones y empresas subsidiarias.

A raíz de la reorganización de la ZCCM en consonancia con su nueva función como empresa de inversiones privatizada mi cargo dejó de ser pertinente para las necesidades de personal de la empresa en su centro de operaciones y fui despedido el 30 de abril de 1998.

Acabé mi adscripción a la empresa Scaw Ltd. como jefe de finanzas el 20 de marzo de 1998 después de que fuera privatizada con gran éxito. Fui adscrito por la ZCCM el 20 de mayo de 1997 para reforzar el equipo superior de gestión encargado de transformar y preparar la empresa para privatizarla con éxito. Esta privatización representó un hito en mi carrera que puso en evidencia que aún quedan en el país administradores zambianos capaces de trabajar con conciencia para una empresa que se prevé privatizar. Al ser privatizada en marzo de 1998 el estado financiero de esta empresa, que se hallaba al borde del colapso en mayo de 1997, era más sólido. Siguiendo instrucciones del Consejo de Administración de Scaw Ltd., el Presidente del Consejo me escribió (según consta en las actas de la reunión del Consejo celebrada el 19 de febrero de 1998) para expresarme su agradecimiento por mi desempeño en los términos siguientes:

“... Los miembros del Consejo tomaron nota con agradecimiento de la manera ejemplar en que desempeñó sus funciones como gerente de finanzas de la empresa ... en nombre del Consejo cumulo con expresarle mi sincero agradecimiento por este ejemplar esfuerzo y por la forma en que desempeñó sus funciones durante su adscripción a Scaw Limited.”

Entre julio de 1995 y diciembre de 1996 la empresa ZCCM me adscribió a la empresa Mulungushi Investments Limited (MIL), donde me desempeñé como contralor financiero del grupo y secretario de la empresa. En este periodo el grupo comprendía seis divisiones técnicas y una de agricultura con 12 explotaciones agrícolas. Se había decidido ya privatizar la empresa e intervine en su privatización, lo que supuso privatizar por separado las divisiones técnicas y explotaciones agrícolas y culminó en la liquidación voluntaria de la MIL en septiembre de 1996. Trabajé para la MIL hasta diciembre de 1996, año en que me reintegré a la ZCCM. La privatización de las divisiones de la empresa Mulungushi se tradujo en retos sin precedentes y en mi calidad de secretario de la empresa participé en el examen y la firma de la documentación relativa a la privatización en nombre de la ZCCM y la MIL.

Antes de ser adscrito a la MIL me desempeñé como jefe de finanzas de la División Luanshya (1989 a 1992) y la División Nchanga (1992 a 1995). Esta última, la mayor de las divisiones operativas de la ZCCM, contaba con 10.000 empleados, 130 de ellos adscritos al Departamento de Finanzas, y su presupuesto anual de operaciones,

que me correspondía coordinar, ascendía a 265 millones de dólares. Me desempeñé como jefe de finanzas (gerente de finanzas, contralor financiero) de una división de operaciones o filial de la ZCCM. Estuve a cargo de la gestión del Departamento de Finanzas, que prestaba servicios de contabilidad a todos los departamentos, además de elaborar informes sobre la gestión para evaluar los resultados de las divisiones teniendo en cuenta su presupuesto. También me correspondió velar por el mantenimiento de sistemas efectivos de presentación de informes sobre el consumo de materiales (que representaban del 60% al 70% del total de los gastos de funcionamiento).

Además de mis funciones contables, supervisé al jefe de tecnología de la información y al secretario de la división. Se me encargó la tarea de instituir sistemas de contabilidad que se centraran en los resultados de la gestión y al mismo tiempo establecieran controles internos.

Otros antecedentes profesionales

Entre 1983 y 1989 trabajé para una empresa de transportes, agricultura, fabricación de materiales de envasado, comercio mayorista y minorista, molinería de maíz y construcción, como jefe de contabilidad (1983 a 1989) y gerente general (1987 a 1989). La empresa experimentó un fuerte crecimiento en este período, pero mi eficaz desempeño trajo problemas consigo. Se decidió trasladarme, lo que habría perjudicado a mi familia, por lo que decidí dimitir y volver a la industria de la minería, donde reinaba un clima de estabilidad propicio para mi familia.

Entre 1978 y 1983 trabajé como contable principal para la empresa ZCCM, de la que dimití a fin de incorporarme al sector privado para familiarizarme con el ambiente de trabajo en empresas privadas.

Entre 1977 y 1978 trabajé como subjefe de contabilidad de una empresa comercial paraestatal, de la que dimití para incorporarme a la empresa ZCCM, que ofrecía sobresalientes perspectivas de formación y de carrera con un buen sueldo.

Entre 1968 y 1977 trabajé para la administración pública en el plano local. Inicié mi carrera como ayudante de contabilidad en calidad de pasante, y fui ascendido a tesorero municipal, cargo que ocupaba cuando dimití para incorporarme al sector comercial, que por entonces ofrecía puestos de trabajo y sueldos más interesantes.

Con estos antecedentes puedo afirmar con confianza que poseo sólidos conocimientos de gestión comercial general, gestión financiera y gestión de recursos humanos. Como se observará, mi ascenso profesional como contable ha sido gradual. He desempeñado prácticamente todas las funciones posibles, desde la de empleado de contabilidad encargado de llevar un registro de facturas hasta la de contralor financiero responsable de la preparación de documentos para el consejo de administración y la de director general encargado de programar, organizar, dirigir y controlar organizaciones.

Otras actividades dignas de destacar

- | | |
|------|---|
| 1992 | Asistí a un curso de gestión de cuatro semanas de duración en Ashridge Management College, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte. |
| 1987 | Representé a la comunidad empresarial de Zambia, a propuesta de la Cámara de Comercio en un seminario de dos |

	semanas de duración organizado por la Comisión Económica para África de las Naciones Unidas, que tuvo lugar en Moscú.
1989-1995	Fui miembro del Comité de perfeccionamiento del personal y del Comité Consultivo sobre capacitación en materia de contabilidad de la empresa ZCCM.
1994-1997	Fui miembro del Consejo del Zambia Institute of Certified Accountants y Presidente del Comité Mixto de Disciplina encargado de las Filiales.
1998-1999	Fui miembro de la filial de Zambia del Chartered Institute of Management Accountants.
2000-2001	Fui miembro del Consejo de la Federación de contables del África oriental, central y meridional.
2001 hasta la fecha	Fui miembro y presidente interino del Comité Ejecutivo de la Asociación de contadores generales del África oriental y meridional.

Algunas esferas de interés concretas

Mi tema preferido es la creación de un nexo entre las finanzas y las operaciones como instrumento clave de la creación de riqueza.

- Esto me lleva a tratar de relacionar las operaciones de toda organización con la creación de riqueza, persiga o no fines de lucro.
- He tratado también este tema como capacitador de personal de operaciones, contabilidad y gestión.
- Estoy convencido de que los contables han de estar familiarizados con las operaciones. Por su parte, los administradores han de estar familiarizados con las finanzas, para no colocarse en posición de desventaja profesional. Los empleados que relacionan sus funciones con la creación de riqueza al menos comprenden por qué se les emplea.

Me interesa sobremanera el perfeccionamiento de personal. Estoy convencido de que a los contables jóvenes se les ha de brindar la oportunidad de adquirir experiencia en organizaciones distintas de las que les emplean.

Las administraciones locales y las entidades en el sector público gastan y recaudan sumas ingentes, pero desafortunadamente, carecen de contables competentes. Dada mi entrega a la tarea de mejorar la gestión de los gastos públicos y la responsabilidad financiera de las entidades públicas, creo que podría hacer una contribución importante en esta esfera como funcionario público.

Puntos fuertes

Poseo una familia muy estable, en cuya educación he invertido con moderación, lo que está dando frutos. Mis cuatro hijos adultos poseen una educación razonable.

Poseo un elevado nivel de integridad personal y profesional. Mis valores morales son sólidos y puedo sentirme orgulloso de mi trayectoria.

Como contable, secretario y administrador colegiado estoy técnicamente capacitado para ejecutar cualquier tarea de gestión financiera y administración de empresas, incluidas las de carácter general.

Gracias a mi larga y variada trayectoria he tenido ocasión de colaborar con administradores de alto nivel. Soy capaz de desempeñar mis funciones con una fuerza de trabajo pluridisciplinaria, así como de dirigirla con vistas a la creación de riqueza.

En la empresa Mulungushi Investments Limited acabé de familiarizarme con la práctica de la administración de empresas y adquirí también la confianza necesaria para colaborar al más alto nivel, toda vez que rendía cuentas directamente al Consejo de Administración. Como asesor del Consejo de Administración de la empresa MIL en asuntos financieros y administrativos desempeñé el más amplio espectro de funciones. Como Gerente General de la empresa ZICA aprendí mucho sobre organización y obtención de resultados y salí airoso.

Conclusión

Dada la variada experiencia citada, creo haber alcanzado un nivel que me habilita para desempeñar (con el apoyo técnico apropiado) funciones administrativas de forma independiente sin necesidad de ser supervisado.

Reconozco que el aprendizaje es un proceso que no tiene fin y por ende estoy dispuesto a aprender y a mantenerme al día y me siento capaz de superar mis insuficiencias.

9. Paschke, Karl (Alemania)

[Original: inglés]

Nota verbal

La Misión Permanente de la República Federal de Alemania ante las Naciones Unidas saluda atentamente a las Naciones Unidas, en su calidad de Secretaría de la Asamblea de los Estados Partes en el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional, y tiene el honor de comunicarle que el Gobierno Federal de Alemania ha decidido presentar la candidatura, en virtud de la resolución ICC-ASP/1/Res.5, del Sr. Karl Th. Paschke para la elección de los miembros del Comité de Presupuesto y Finanzas, que tendrá lugar en la continuación de la primera Asamblea de los Estados Partes, que se celebrará en Nueva York en abril de 2003.

...

Curriculum vitae

El Sr. Paschke tiene la nacionalidad alemana. Alemania es un Estado Parte en el Estatuto de Roma y miembro del Grupo de Estados de Europa Occidental y otros Estados.

El Sr. Paschke ha hecho una carrera profesional distinguida que se ha centrado durante casi 20 años en cuestiones financieras y administrativas, tanto en organizaciones internacionales (Naciones Unidas, Consejo de Europa) como en el Servicio Diplomático de su país.

Como Director General de Personal y Gestión del Ministerio de Relaciones Exteriores de Alemania (1990-1994), era el responsable de todo el personal del Servicio Diplomático así como de la gestión de la sede y de más de 200 misiones en el extranjero. Era uno de los participantes principales en las negociaciones anuales con el Ministerio de Hacienda y el Comité de Presupuesto del Parlamento Federal (Bundstag) sobre presupuestos multimillonarios. Asimismo, asumió la responsabilidad de la instalación en el Ministerio de las tecnologías más modernas de la información y las comunicaciones.

Como Secretario General Adjunto de Servicios de Supervisión Interna en la Secretaría de las Naciones Unidas en Nueva York (1994-1999), era el auditor principal, inspector general, evaluador e investigador de programas de la organización mundial. Junto con sus 120 colaboradores, supervisaba el rendimiento y la ejecución financiera de la secretaría, las comisiones regionales y los fondos y programas que se administran por separado. En estrecha cooperación con el Departamento de Gestión, el Sr. Paschke lideró el intento de racionalizar y simplificar las normas y reglamentos financieros de las Naciones Unidas. Mantuvo contactos frecuentes y provechosos con el Contralor respecto de asuntos presupuestarios.

Tras retirarse del servicio activo en diciembre de 2000, el Sr. Paschke pasó a ser asesor de gestión a tiempo parcial del Secretario General del Consejo de Europa en Estrasburgo (Francia) para asesorar a la organización en la modernización de la gestión financiera y de recursos humanos. Ha promovido la introducción del

presupuesto basado en los resultados, de la supervisión y evaluación de programas y de una mejora de la metodología de gestión de proyectos.

En diciembre de 2002, el Sr. Paschke fue invitado en distintas ocasiones a asesorar sobre cuestiones relativas a la gestión, la organización y la financiación en la labor preparatoria de la Corte Penal Internacional, incluida la redacción de su Reglamento Financiero.

...

Actividades profesionales

- Actualmente Asesor de Gestión del Consejo de Europa en Estrasburgo (Francia) (tras jubilarse del Servicio Diplomático alemán en diciembre de 2000).
- 1999-2000 Embajador en misión especial encargado de la organización interna, Ministerio de Relaciones Exteriores de Alemania, Berlín.
- 1994-1999 Secretario General Adjunto de Servicios de Supervisión Interna, Naciones Unidas, Nueva York.
- 1990-1994 Director General de Personal y Gestión, Ministerio de Relaciones Exteriores, Bonn.
- 1987-1990 Ministro Plenipotenciario y Jefe de Misión Adjunto, Embajada de Alemania, Washington, D.C.
- 1984-1986 Representante Permanente de Alemania ante las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales, Viena.
- 1980-1984 Portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores, Bonn.
- 1977-1980 Consejero de Prensa y Asuntos Públicos, Embajada de Alemania, Washington, D.C.
- 1972-1977 Director de Formación para diplomáticos recién nombrados, Ministerio de Relaciones Exteriores, Bonn.
- 1968-1971 Consejero Político y Jefe de Misión Adjunto, Embajada de Alemania, Kinshasa (República Democrática del Congo).
- 1964-1968 Cónsul de Alemania en Nueva Orleans, Louisiana (Estados Unidos de América).
- 1960 Admisión al Servicio Diplomático alemán tras estudiar derecho en las Universidades de Munich y Bonn.

Karl Th. Paschke nació en Berlín en 1935. Está casado y tiene dos hijos adultos. Además de sus actividades profesionales, es músico y compositor de jazz.

10. Tilemans, Michel-Etienne (Bélgica)

[Original: francés/inglés]

Nota verbal

El Representante Permanente de Bélgica ante las Naciones Unidas saluda atentamente al Secretario General y tiene el honor de informarle de la decisión adoptada por su país de presentar la candidatura del Sr. Michel-Etienne Tilemans al Comité de Presupuesto y Finanzas de la Asamblea de los Estados Partes en el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional.

...

Curriculum vitae

El Sr. Tilemans tiene la nacionalidad belga.

Actualmente Vicepresidente de la Quinta Comisión de la Asamblea General, dispone de reconocida experiencia en materia de presupuestos y de cuestiones administrativas relativas a los organismos internacionales.

...

Fecha y lugar de nacimiento: 25 de abril de 1962, La Paz.

Formación académica

1986 a 1987	Licenciatura especial en derecho empresarial y derecho fiscal, Universidad Libre de Bruselas.
1981 a 1986	Licenciatura en derecho, Universidad Católica de Lovaina, Bélgica.

Programa de formación profesional

Octubre 1990 a marzo 1991	Becario en la Comisión de la Unión Europea, Dirección General XVI (derecho bancario y derecho empresarial).
------------------------------	---

Carrera diplomática

2002-2003	Vicepresidente de la Quinta Comisión de la Asamblea General de las Naciones Unidas (quincuagésimo séptimo período de sesiones).
2002	Miembro de la Comisión de Cuotas de las Naciones Unidas.
Desde 2000	Primer Secretario de la Representación Permanente de Bélgica ante las Naciones Unidas (asuntos administrativos y presupuestarios).

- 1997 a 2000 Primer Secretario de la Representación Permanente de Bélgica ante la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN) (Comité de planificación civil de urgencias, Comité de orientación de las políticas de la Fuerza Multinacional de Estabilización (SFOR) y la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR)).
- 1996 a 1997 Enviado ante la Administración de Transición de las Naciones Unidas en Eslavonia Oriental, Baranja y Srijem Occidental (UNTAES), Dependencia de reconstrucción y desarrollo económico (proyectos de efectos rápidos).
- 1994 a 1996 Segundo Secretario de la Embajada de Bélgica en Varsovia (Polonia) (asuntos económicos).
- Junio a diciembre 1993 Agregado de la Representación Permanente de Bélgica ante la OTAN
- 1991 Habilitación diplomática.

Experiencia profesional de otro tipo

- 1988 Consejero fiscal subalterno de la Société Lawtax S.A. (empresa de asesoría y auditoría en derecho fiscal), Bruselas.

11. Wins Arnábal, Santiago (Uruguay)

[Original: español/inglés]

Nota verbal

La Misión Permanente del Uruguay ante las Naciones Unidas saluda atentamente a la Oficina de Asuntos Jurídicos-Secretaría de la Asamblea de los Estados Partes en el Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional y tiene el honor de informarle que el Gobierno del Uruguay ha propuesto al Lic. Santiago Wins Arnábal como candidato para integrar el Comité de Presupuesto y Finanzas, en las elecciones que han de tener lugar en la segunda parte de la continuación del primer período de sesiones de la Asamblea de los Estados Partes, que se celebrará del 21 al 23 de abril de 2003.

...

Curriculum vitae

El Gobierno del Uruguay estima que la candidatura del Lic. Wins Arnábal, cuyo curriculum vitae resumido se adjunta a la presente nota, reúne los requisitos establecidos en el anexo a la resolución ICC-ASP/1/Res.4.

...

Lugar y fecha de nacimiento: Montevideo (Uruguay), 14 de diciembre de 1970

Formación académica

1997-1999	Egresado del Curso de Formación del Servicio Exterior, Instituto Artigas del Servicio Exterior.
1989-1992	Licenciado en Relaciones Internacionales, Universidad de la República Oriental del Uruguay.

Experiencia profesional

2000-	Delegado ante la Quinta Comisión de la Asamblea General de las Naciones Unidas.
2001-2002	Relator de la Quinta Comisión en su quincuagésimo séptimo período de sesiones.
1999-2000	Funcionario encargado de administración en la oficina del Secretario General del Ministerio de Relaciones Exteriores.
1997-1998	Encargado de los temas administrativos y financieros en la Dirección de Asuntos Multilaterales.

Otras actividades

1999	Delegado del Uruguay al trigésimo noveno período de sesiones del Comité del Programa y de la Coordinación de las Naciones Unidas.
------	---

1998-1999 Integrante del grupo de trabajo en las instrucciones para la delegación del Uruguay ante la Asamblea General de las Naciones Unidas en sus períodos de sesiones quincuagésimo segundo y quincuagésimo tercero.

Idiomas

Español, inglés, francés y alemán.
